

10月16日（木）ことわざ

「^{いぬ}犬も^{ある}歩けば^{ぼう}棒にあたる」「^{おに}鬼に^{かなぼう}金棒」「^{こうぼう}弘法も^{ふで}筆の^{あやま}誤り」、日本には、
 いろんなことわざがあります。このこ
 とわざ、日本だけでなく、世界中にあ
 るようです。



たとえば「^{おに}鬼に^{かなぼう}金棒」。強い者がさらに強さを増すことのたと
 えです。これを中国では「^{とら}虎に^{つばさ}翼」。スペインやメキシコで
 は「^て手にすべての^もカードを持つ」。オランダでは「^{きょうしゃ}強者に武器
 を^{あた}与え、もっと^{つよ}強くさせる」という、ことわざだそうです。

「^{こうぼう}弘法も^{ふで}筆の^{あやま}誤り」。どんな名人でも失敗は起こることのた
 とえです。ドイツでは「^{とき}ホメロスも^{いねむ}時には居眠りする」。メキ
 シコでは「^{さいりょう}最良の料理人も^{りょうりにん}豆を^{まめ}こがす」。ロシアでは「^{ろうば}老婆も
 まちがいはある」という、ことわざだそうです。

「^{いぬ}犬も^{ある}歩けば^{ぼう}棒に^あ当たる」は、^{なに}何か^{こうどう}行動を^お起こせば、
^{おも}思いがけない^{こううん}幸運に^{めぐ}巡り合う^あ可能性^{かのうせい}があるということわざで
 す。では、外国で似たような意味のことわざは、あるのでしょ
 うか。こういうのを調べれば、^{すてき}素敵な^{たんきゅう}探求になりそうです。

村越 新